

22003A0925(13)

25.9.2003

EUROOPA LIIDU TEATAJA

L 239/38

Euroopa Liidu ja Ukraina vaheline**LEPING****Ukraina osalemise kohta Euroopa Liidu politseimissioonis Bosnias ja Hertsegoviinas**

EUROOPA LIIT

ühelt poolt ning

UKRAINA

teiselt poolt,

koos edaspidi "lepinguosalised",

VÖTTES ARVESSE, ET:

- Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni rahvusvaheline politseijõudude üksus (IPTF) on Bosnias ja Hertsegoviinas viibinud alates 1996. aastast ning Euroopa Liit on pakkunud end alates 1. jaanuarist 2003 hoolt kandma rahvusvahelise politseijõudude üksuse järeleoperatsioonide eest Bosnias ja Hertsegoviinas,
- Bosnia ja Hertsegoviina on selle pakkumise 2. ja 4. märtsi 2002. aasta kirjavahetuse teel vastu võtnud, milles muu hulgas nähakse ette, et Euroopa Liidu politseimissiooni planeerimisrühmale antakse sama staatus, mida kohaldatakse Bosnias ja Hertsegoviinas asuvate Euroopa Liidu järelevalvemissiooni liikmete suhtes,
- Euroopa Liidu Nõukogu võttis 11. märtsil 2002 vastu ühismeetme 2002/210/ÜVJP Euroopa Liidu politseimissiooni kohta, ⁽¹⁾ milles sätestatakse, et Euroopa Liitu mittekuuluvaid riike, kes on NATO liikmed, ja riike, kes on liiduga ühinemise kandidaatriigid, samuti mitteliikmesriike, kes on OSCE liikmed ja kes osalevad käesoleval ajal rahvusvahelises politseijõudude üksuses, kutsutakse osalema Euroopa Liidu politseimissioonis,
- Euroopa Liit ning Bosnia ja Hertsegoviina sõlmisid 4. oktoobril 2002 kokkuleppe Euroopa Liidu politseimissiooni tegevuse kohta Bosnias ja Hertsegoviinas, ⁽²⁾ kus nähakse muu hulgas ette sätteid missiooni töötajate staatuse kohta,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

*Artikkel 1***Õiguslik raamistik**

Ukraina ühineb Euroopa Liidu Nõukogu 11. märtsil 2002 vastuvõetud ühismeetme 2002/210/ÜVJP sätetega Euroopa Liidu politseimissiooni (edaspidi "missioon") kohta Bosnias ja Hertsegoviinas, kaasa arvatud ühismeetme lisaga missiooni kirjelduse kohta, vastavalt järgmiste artiklite sätetele.

*Artikkel 2***Missiooni lähetatud töötajad**

1. Ukraina osaleb missioonis viie politseiametniku lähetamisega. Nimetatud personal tuleks lähetada vähemalt üheks aastaks, tagades lähetatud töötajate asjakohase rotatsiooni.

2. Ukraina tagab, et tema poolt missiooni lähetatud töötajad osalevad missioonis kooskõlas ühismeetme 2002/210/ÜVJP sätetega.

3. Ukraina teatab missioonile ja Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadile aegsasti kõikidest muudatustest seoses missioonis osalemisega.

4. Missiooni lähetatud töötajad läbivad põhjaliku arstliku läbivaatuse ja vaktsineerimise ning nad on Ukraina pädeva asutuse tõendi alusel tunnistanud tervisliku seisundi poolest sobivaks teenistusülesandeid täitma. Nimetatud tõendi koopia antakse missiooni lähetatud töötajatele kaasa.

5. Ukraina katab oma politseiametnike ja/või rahvusvahelise tsiviilpersonali lähetamisega seotud kulud, sealhulgas töötasu, päevarahad, ravi-, kindlustus- ning sõidukulud Bosniasse ja Hertsegoviinasse ning sealt tagasi.

⁽¹⁾ EÜT L 70, 13.3.2002, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 293, 29.10.2002, lk 2.

*Artikkel 3***Missiooni lähetatud töötajate staatus**

1. Ukraina lähetatud missiooni töötajaid käsitleb kuni 31. detsembrini 2002 missiooni planeerimisrühma suhtes kohaldatav leping ning alates 1. jaanuarist 2003 Euroopa Liidu ning Bosnia ja Hertsegoviina vahel 4. oktoobril 2002 sõlmitud leping missiooni tegevuse kohta Bosnias ja Hertsegoviinas.

2. Ukraina vastutab kõikide missiooni liikme lähetusega seotud nõuete eest, olenemata sellest, kas nõude on esitanud lähetatu või käib see tema kohta. Ukraina vastutab lähetatu suhtes võetavate meetmete eest.

3. Tegemist on relvastamata missiooniga, millel puudub seega volitus kasutada jõudu.

4. Lähetatud politseiametnikud töötavad siseriiklikus politseivormiriietuses. Baretid ja sümboolika annab missioon.

*Artikkel 4***Käsuliin**

1. Ukraina osalemine missioonis ei piira liidu sõltumatust otsuste tegemisel. Ukraina lähetatud töötajad täidavad oma kohustusi ja käituvad kooskõlas missiooni huvidega.

2. Kõik missiooni töötajad jäävad oma siseriiklike ametiasutuste alluvusse.

3. Siseriiklikud ametiasutused annavad operatiivjuhtimise üle missiooni juhile/politseiuülemale, kes teostab nimetatud juhtimise hierarhilisele juhtimis- ja kontrollstruktuuri alusel.

4. Missiooni juht/politseiuülem juhivad missiooni operatiivtegevust ja hoolitseb selle igapäevase haldamise eest.

5. Ukrainal on ühismeetme 2002/210/ÜVJP artikli 8 lõike 2 kohaselt operatsiooni igapäevase juhtimise osas samad õigused ja kohustused kui operatsioonis osalevatel Euroopa Liidu liikmesriikidel. See kehtib nii tavapärase operatsioonide puhul kohapeal kui ka politseimissiooni peakorteris.

6. Missiooni juht/politseiuülem vastutab missiooni töötajate distsiplinaarkontrolli eest. Asjaomased siseriiklikud ametiasutused võtavad vajaduse korral distsiplinaarmeetmeid.

7. Ukraina määrab riikliku kontaktpunkti, kes esindab tema riiklikku üksust missioonis. Riiklik kontaktpunkt annab missiooni juhile/politseiuülemale aru siseriiklikest küsimustest ning vastutab üksuse igapäevase distsipliini eest.

8. Euroopa Liit teeb otsuse operatsiooni lõpetamise kohta pärast konsulteerimist Ukrainaga, tingimusel et kõnesolev riik osaleb jätkuvalt missioonis selle lõpetamise kuupäeval.

*Artikkel 5***Salastatud teave**

Ukraina võtab vajalikke meetmeid tagamaks, et Euroopa Liidu salastatud teabe käitlemisel tema missiooni lähetatud töötajate poolt järgitakse Euroopa Liidu Nõukogu julgeolekueeskirju, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2001/264/EÜ. ⁽¹⁾

*Artikkel 6***Jooksvate kulude katmises osalemine**

1. Ukraina osaleb missiooni jooksvate kulude katmises summaga 25 000 eurot aastas. Ukraina kaalub võimalust vabatahtlikus korras täiendavalt osaleda jooksvate kulude katmises, võttes arvesse oma ressursse ja osalemistaset.

2. Missiooni juhi/politseiuülem ja Ukraina pädevate haldustalituste vahel sõlmitakse kokkulepe Ukraina osalemise kohta missiooni jooksvate kulude katmises. See kokkulepe sisaldab järgmisi sätteid:

- a) asjaomane summa, sealhulgas vabatahtlikult eraldatud täiendav summa, kui see on olemas;
- b) asjaomase summa maksmise ja haldamise kord;
- c) kord, mis hõlmab asjaomase summa kontrolli ja auditit, kui see on vajalik.

3. Ukraina teeb missioonile ja Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadile 15. novembriks 2002 ning seejärel iga aasta 1. novembriks ametlikult teatavaks kogusumma, millega ta osaleb jooksvate kulude katmises, ning koostab rahastamiskava iga aasta 15. detsembriks.

⁽¹⁾ EÜT L 101, 11.4.2001, lk 1.

4. Ukraina poolt missiooni jooksvate kulude katmiseks eraldatav summa kantakse iga aasta 31. märtsiks riigi jaoks nimetatud pangakontole.

Artikkel 7

Nõuete täitmatajätmine

Kui üks lepinguosalistest ei täida oma eelnevates artiklites sätestatud kohustusi, on teisel poolel õigus käesolev leping lõpetada, teatades sellest kaks kuud ette.

Artikkel 8

Jõustumine

Käesolev leping jõustub allkirjutamisel. Leping kehtib Ukraina missioonis osalemise lõpuni.

Sõlmitud Brüsselis 23. detsembril 2002 ingliskeelsena neljas eksemplaris.

Euroopa Liidu nimel

Ukraina nimel

Mankoni-Greved

S. MURPHY